

Predmet C-340/19

Zahtjev za prethodnu odluku

Datum podnošenja:

29. travnja 2019.

Sud koji je uputio zahtjev:

Augstākā tiesa (Senāts) (Vrhovni sud, Latvija)

Datum odluke kojom se upućuje zahtjev:

18. travnja 2019.

Podnositelj kasacijske žalbe:

Valsts ieņēmumu dienests (Državna porezna uprava)

Druga stranka u kasacijskom postupku:

SIA Hydro Energo

Latvijas Republikas (Senāts) (Vrhovni sud Republike Latvije)

RJEŠENJE

U Rigi 18. travnja 2019.

Vrhovni sud [omissis] [sastav suda koji upućuje zahtjev]

razmotrio je u okviru pisanog postupka žalbu u kasacijskom postupku koju je podnio Valsts ieņēmumu dienests (Državna porezna uprava) protiv presude koju je 13. travnja 2017. donio Administratīvā apgabaltiesa (Okružni upravni sud, Latvija) u upravnom sporu pokrenutom tužbom za poništenje koju je podnijelo društvo SIA Hydro Energo protiv odluke [omissis] koju je 10. rujna 2014. donijela navedena uprava.

Okolnosti spora

Činjenične okolnosti

- [1] U travnju 2012. tužitelj u prvostupanjskom postupku, SIA Hydro Energo, zatražio je stavljanje u promet robe koja je u skladu s prijavom bila razvrstana u tarifni podbroj 7403 21 00 kombinirane nomenklature: rafinirani bakar i slitine bakra, u

sirovim oblicima – slitine bakra i cinka (mjed). Osnovna stopa uvozne carine za navedeni tarifni broj iznosi 0 %.

Provjerom točnosti navedenih podataka, Državna porezna uprava zaključila je da se roba koju je prijavio tužitelj u prvostupanjskom postupku sastojala od toplovaljanih mjedenih ploča. Budući da tarifni broj 7403 ne uključuje valjane proizvode, proizvod koji je prijavio tužitelj u prvostupanjskom postupku razvrstan je u tarifni podbroj 7407 21 10 kombinirane nomenklature, odnosno: šipke i profili od bakra – od slitina bakra i cinka (mjedi) – šipke. Osnovna stopa uvozne carine za navedeni tarifni broj iznosi 4,8 %.

Odlukom [omissis] od 10. rujna 2014. Državna porezna uprava naložila je tužitelju u prvostupanjskom postupku da u korist državnog proračuna dodatno uplati utvrđene carine i zatezne kamate.

- [2] Tužitelj u prvostupanjskom postupku podnio je tužbu radi poništenja navedenog upravnog akta.
- [3] Presudom od 13. travnja 2017. Administratīvā apgabaltiesa (Okružni upravni sud, Latvija) prihvatila je tužbeni zahtjev i poništila pobijanu odluku Državne porezne uprave. Navedeni sud uvažio je vještačenje od 19. rujna 2013. koje je proveo laboratorij za nerazorno ispitivanje materijala pri Tehničkom sveučilištu u Rigi, prema kojem je udio bakra u uzorku robe iznosio 98,82 %, a udio cinka 0,56 %. U tom je vještačenju također bilo utvrđeno da je podneseni uzorak bio dio proizvoda od taljenog bakra odnosno njegov poluzavršen proizvod. U tom se stanju taj materijal ne može upotrijebiti ni mehanički ni za izradu proizvoda prešanjem. Navedena tvrdnja proizlazi i iz postojanja zamjetno velikih pora, praznina i pukotina u ravnini presjeka.

Administratīvā apgabaltiesa (Okružni upravni sud, Latvija) zaključila je da navedeni metal odgovara definiciji rafiniranog bakra, s obzirom na to da je maseni udio bakra u robi iznosio barem 97,5 %, pri čemu preostali elementi nisu prelazili granice navedene u poglavlju 74. napomeni 1. točki (a) Uredbe Komisije (EU) br. 1006/2011 od 27. rujna 2011. o izmjeni Priloga I. Uredbi Vijeća (EEZ) br. 2658/87 o tarifnoj i statističkoj nomenklaturi i o Zajedničkoj carinskoj tarifi (u daljnjem tekstu: Uredba br. 1006/2011).

Utvrdivši da sporna roba ima pravokutni oblik, Administratīvā apgabaltiesa (Okružni upravni sud, Latvija) razvrstala ju je u tarifni podbroj 7403 13 00 kombinirane nomenklature (Rafinirani bakar i slitine bakra, u sirovim oblicima – rafinirani bakar – gredice) s obzirom na njezina bitna objektivna svojstva, kemijski sastav i oblik.

Poprečni presjek robe nije nepromijenjeno pun cijelom svojom dužinom, kao što se to zahtijeva u poglavlju 74. napomeni 1. točki (d) Uredbe br. 1006/2011.

U pogledu tvrdnji Državne porezne uprave da tarifni broj 7403 ne obuhvaća valjane proizvode, Administratīvā apgabaltiesa (Okružni upravni sud, Latvija)

navela je da su odlučujući kriterij za razvrstavanje robe njezine objektivne značajke i svojstva na način kako su definirane u tarifnom broju kombinirane nomenklature. Administratīvā apgabaltiesa (Okružni upravni sud, Latvija) smatra da su pod opisom tarifnog broja 7403 13 00 (gredice) dopušteni navedeni procesi (valjanja ili druge vrste) kojima se omogućuje postizanje značajki robe koje su navedene u tom opisu, pod uvjetom da tim procesima ne nastaju značajke predmeta ili proizvoda koji se navode pod drugim tarifnim brojem. Roba je u procesu dobila pravokutni oblik, ali je i nadalje nepravilna i porozna te sadržava pukotine, čime se onemogućuje njezina upotreba na drugi način osim u svojstvu poluzavršenog proizvoda koji je namijenjen za preoblikovanje pa je također bitno koja će biti njezina buduća upotreba. Navedeno se potvrđuje ne samo pojmom koji se navodi u samom tarifnom broju (gredice), nego i odredbom poglavlja 74. napomene 1. točke (d) Uredbe br. 1006/2011 kojom se propisuje da se uloške za valjanje žice (vajerbari, *wire-bars*) i gredice sa zašiljenim ili na drugi način obrađenim krajevima radi olakšavanja njihova ulaženja u stroj u kojem ih se prerađuje smatra bakrom u sirovim oblicima iz tarifnog broja 7403.

- [4] Državna porezna uprava podnijela je kasacijsku žalbu u kojoj su izneseni prigovori koji se navode u nastavku.

Budući da se proizvod o kojem je riječ valja toplinski, nije ga moguće razvrstati u tarifni broj 7403, imajući u vidu napomene s objašnjenjem harmoniziranog sustava nazivlja i brojčanog označivanja robe.

Ne postoji nijedan razlog za vjerodostojnost ocjena sadržanih u vještačenju jer se one razlikuju od informacija koje se odnose na kemijski sastav proizvoda koji je naveden u potvrdama proizvođača o kvaliteti te, usto, nema dokaza da je uzorak robe koji je podnio tužitelj u prvostupanjskom postupku uzet iz prijavljene robe.

Činjenica da se roba sastoji od rafiniranog bakra ili od slitine bakra nebitna je u svrhe razvrstavanja u pojedini tarifni broj kombinirane nomenklature jer se prije svega treba odrediti odgovara li roba opisu predmetnog tarifnog broja. U tu se svrhu mogu uspoređivati samo tarifni podbrojevi iste razine.

„Jets” i šipke dobivene kontinuiranim srašćivanjem obično su namijenjene istoj upotrebi kao valjane, istiskivane, vučene ili kovane šipke. Posljedično, nebitno je koja je daljnja svrha robe. Usto, u definiciji šipki ne navodi se koja su odstupanja dopuštena, na osnovu čega bi se šipke smatralo proizvodima pravokutnog oblika, pa stoga u praksi oblici koji su proizvedeni nisu idealni. Stoga se nepromijenjeni puni poprečni presjek ne odnosi samo na proizvode idealnog oblika koji nisu probušeni.

Obrazloženje

Mjerodavno zakonodavstvo

- [5] Razvrstavanje robe u Europskoj uniji uređeno je Uredbom Vijeća (EEZ) br. 2658/87 od 23. srpnja 1987. o tarifnoj i statističkoj nomenklaturi i o Zajedničkoj carinskoj tarifi (u daljnjem tekstu: Uredba br. 2658/87).

Člankom 12. Uredbe br. 2658/87 propisuje se da Komisija svake godine donosi uredbu kojom se reproducira cjelokupna verzija kombinirane nomenklature zajedno s pripadajućim autonomnim i konvencionalnim carinskim stopama Zajedničke carinske tarife, kako proizlazi iz mjera koje su usvojili Vijeće ili Komisija. Navedena Uredba objavljuje se najkasnije do 31. listopada u *Službenom listu Europskih zajednica* i primjenjuje se od 1. siječnja sljedeće godine.

U trenutku kada je tužitelj u prvostupanjskom postupku uvezaio prijavljene proizvode, donesena je Uredba Komisije br. 1006/2011. Poglavlje 74. navedene uredbe sadržava sljedeće tarifne brojeve koji se odnose na bakar i proizvode od bakra:

Oznaka KN	Naziv	Ugovorna stopa carine (%)	Dodatna mjerna jedinica
1	2	3	4
[...]			
7403	Rafinirani bakar i slitine bakra, u sirovim oblicima: – rafinirani bakar:		
[...]			
7403 13 00	-- gredice	Slobodno	–
[...]			
	– slitine bakra:		
7403 21 00	-- slitine bakra i cinka (mjed)	Slobodno	–
[...]			
7407	Šipke i profili od bakra:		
7407 10 00	– od rafiniranog bakra	4,8	–
	– od slitina bakra:		
7407 21	-- od slitina bakra i cinka (mjedi):		
7407 21 10	---- šipke	4,8	–
[...]			

U skladu s poglavljem 74. napomenom 1. točkom (d) Uredbe br. 1006/2011:

„šipke”:

valjani, istiskivani, vučeni ili kovani proizvodi što nisu u kolutima i što su cijelom dužinom nepromijenjenoga punog poprečnog presjeka u obliku kruga, elipse, pravokutnika (uključujući i kvadrat), istostraničnog trokuta ili pravilnog izbočenog (konveksnog) višekutnika (uključujući „spljoštene krugove” i „modificirane pravokutnike”, čije su dvije suprotne stranice izbočeni lukovi, a druge dvije ravne, jednake duljine i paralelne). Proizvodi poprečnog presjeka u

obliku pravokutnika (uključujući i kvadrat), trokuta ili višekutnika mogu imati cijelom duljinom zaobljene rubove. Debljina proizvoda pravokutnog poprečnog presjeka (uključujući i „modificirane pravokutnike“) treba biti veća od jedne desetine širine; Ovaj pojam uključuje i lijevane i srašćene (sinterirane) proizvode jednakog oblika i izmjera (dimenzija) što su nakon proizvodnje obrađeni (osim grubim skidanjem srha ili ogorine), uz uvjet da time ne dobiju značaj predmeta ili proizvoda što ih se razvrstava u druge tarifne brojeve;

Uloške za valjanje žice (vajerbari, *wire-bars*) i gredice sa zašiljenim ili na drugi način obrađenim krajevima radi olakšavanja njihova ulaženja u stroj u kojem ih se prerađuje u valjanu žicu ili cijev smatra se bakrom u sirovim oblicima iz tarifnog broja 7403”.

- [6] Odsjek I. dio A Uredbe br. 1006/2011 sadržava opća pravila za tumačenje kombinirane nomenklature:

„Razvrstavanje robe u kombiniranu nomenklaturu uređuju sljedeća načela:

1. Naslovi odsjeka, poglavlja i potpoglavlja služe samo za lakše snalaženje; za zakonske potrebe, razvrstavanje se vrši na temelju naziva tarifnih brojeva i svih odgovarajućih napomena uz odsjeke i poglavlja, te na temelju sljedećih pravila pod uvjetom da iz naziva tarifnih brojeva ili napomena ne proizlazi drukčije.

2. a) Smatra se da svako spominjanje proizvoda u nazivu tarifnog broja uključuje i necjelovit ili nedovršen proizvod, pod uvjetom da u stanju u kojem je podnesen posjeduje bitne značajke cjelovitog ili dovršenog proizvoda. Također se smatra da uključuje pozivanje na proizvod koji je cjelovit ili dovršen (ili proizvod koga se razvrstava kao cjelovitog ili dovršenog primjenom ovog pravila), a podnesen je u nesastavljenom ili u rastavljenom stanju.

b) Smatra se da svako spominjanje materijala ili tvari u nazivu tarifnog broja uključuje i mješavine ili kombinacije tog materijala ili tvari s drugim materijalima ili tvarima. Smatra se da svako spominjanje proizvoda od navedenog materijala ili tvari uključuje i proizvod izrađen u cijelosti ili djelomično od tog materijala ili tvari. Proizvode koji se sastoje od više od jednog materijala ili tvari razvrstava se po načelima općeg pravila 3.

3. Proizvode koje bi se, primjenom općeg pravila 2(b) ili zbog bilo kojeg drugog razloga, na prvi pogled moglo razvrstati u dva ili više tarifnih brojeva, razvrstava se na sljedeći način:

a) tarifni broj koji sadrži najodređeniji opis ima prednost u odnosu na tarifne brojeve s općenitijim opisom. Međutim, ako se u nazivu svakog od tih tarifnih brojeva navodi samo dio materijala ili tvari sadržanih u mješavini ili složenoj robi ili samo dio proizvoda pripremljenih u setu za pojedinačnu prodaju, te se tarifne brojeve smatra podjednako određenima u odnosu na predmetnu robu, čak i kada jedan od njih sadrži potpuniji ili određeniji opis robe;

b) mješavine, složenu robu koja se sastoji od različitih materijala ili je izrađena od različitih komponenti i proizvode pripremljene u setovima za pojedinačnu prodaju, koje se ne može razvrstati primjenom općeg pravila 3.a, razvrstava se kao da se sastoji od materijala ili komponente koja im daje bitnu značajku, u mjeri u kojoj se taj kriterij može primijeniti;

c) ako se robu ne može razvrstati pozivanjem na opće pravilo 3.a ili 3.b razvrstava je se u tarifni broj koji dolazi posljednji po redu od onih tarifnih brojeva koji podjednako dolaze u obzir.

4. Roba koja se ne može razvrstati primjenom prethodnih pravila razvrstava se u tarifni broj robe kojoj je ona najbližija.

[...]

6. Za zakonske potrebe, razvrstavanje robe u podbrojeve tarifnog broja vrši se sukladno nazivu tih podbrojeva i svih odgovarajućih napomena za podbrojeve te, *mutatis mutandis*, u skladu s gore navedenim pravilima, podrazumijevajući da se može uspoređivati samo podbrojeve na istoj razini. U smislu ovog pravila, primjenjuju se i odgovarajuće napomene uz odsjeke i poglavlja, osim ako iz konteksta ne proizlazi drukčije.”

Razlozi zbog kojih postoje sumnje u pogledu tumačenja propisa Europske unije

- [7] Iz prateće dokumentacije robe o kojoj je riječ u postupku proizlazi da je tužitelj u prvostupanjskom postupku uvezao robu koja se sastoji od toplovaljanih mjedenih ploča (ingota). Njihove nominalne dimenzije su 26 * 210 * 700 mm. Uzimajući u obzir to da proizvodi imaju pravokutni oblik i da je njihova debljina veća od jedne desetine njihove širine, Državna porezna uprava razvrstala ih je kao mjedene šipke u tarifni broj 7407 21 10 kombinirane nomenklature. Ta je uprava također navela da prema napomenama s objašnjenjem harmoniziranog sustava nazivlja i brojčanog označivanja robe tarifni broj 7403 (bakar i slitine bakra, u sirovim oblicima) ne obuhvaća valjane proizvode.

Tužitelj u prvostupanjskom postupku navodi da proizvodi o kojima je riječ nisu obuhvaćeni definicijom šipki u smislu kombinirane nomenklature jer nemaju cijelom dužinom nepromijenjeni puni poprečni presjek; naime, u ravnini presjeka postoje velike pore, praznine i pukotine. On također navodi da je jedina svrha pravokutnog oblika valjanja pogodnost za prijevoz te da se proizvodi ne mogu upotrijebiti u drugu svrhu osim ponovnog taljenja. Radi potkrepljivanja tog posljednjeg navoda, tužitelj u prvostupanjskom postupku također upućuje na poglavlje 74. napomenu 1. točku (d) kombinirane nomenklature u kojem se propisuje da se uloške za valjanje žice (vajerbari, *wire-bars*) i gredice sa zašiljenim ili na drugi način obrađenim krajevima radi olakšavanja njihova ulaženja u stroj u kojem ih se prerađuje u valjanu žicu ili cijev smatra bakrom u sirovim oblicima iz tarifnog broja 7403. Drugim riječima, on tvrdi da u trenutku razvrstavanja proizvoda u tarifni broj 7403 ili 7407 kombinirane nomenklature nisu bitni samo oblik i prethodna obrada proizvoda, nego i stupanj obrade i

njegova moguća upotreba. Stoga tužitelj u prvostupanjskom postupku smatra da roba pripada u tarifni broj 7403 21 00 kombinirane nomenklature (slitine bakra i cinka (mjed), u sirovim oblicima).

Administratīvā apgabaltiesa (Okružni upravni sud, Latvija) prihvatila je u prvostupanjskom postupku tužiteljevu tvrdnju da proizvodi nisu obuhvaćeni definicijom šipki jer nemaju cijelom dužinom nepromijenjeni puni poprečni presjek. Taj je sud također utvrdio da je prema podnesenim dokazima u tom postupku proizvod o kojem je riječ po svojem kemijskom sastavu rafinirani bakar, a ne slitina bakra (mjed), zbog čega je proizvod razvrstan u tarifni broj 7403 13 00.

- [8] Pitanje utvrđivanja kemijskog sastava proizvoda činjenično je pitanje za koje je nadležan nacionalni sud. Međutim, odlučujuće pitanje u ovom predmetu jest pitanje jesu li proizvodi obuhvaćeni definicijom šipki u smislu kombinirane nomenklature.

U interesu pravne sigurnosti i radi jednostavnosti provjere, odlučujući kriterij za razvrstavanje robe za carinske potrebe općenito trebaju biti njezine objektivne značajke i svojstva kako su definirani u relevantnom tarifnom broju kombinirane nomenklature i napomenama uz odsjeke ili poglavlja (presuda Suda od 4. ožujka 2015., Oliver Medical [*omissis*] (C-547/13, EU:C:2015:139, t. 45.).

Iako Državna porezna uprava opravdano navodi da roba tužitelja u prvostupanjskom postupku sadržava niz objektivnih značajki koje odgovaraju svojstvima šipki iz poglavlja 74. napomene 1. točke (d) kombinirane nomenklature, što bi omogućilo njihovo razvrstavanje u tarifni broj 7407, tužitelj u prvostupanjskom postupku ističe razumne sumnje u pogledu pitanja ima li navedena roba značajku nepromijenjenog punog poprečnog presjeka cijelom dužinom, uzimajući u obzir da u ravnini presjeka postoje velike pore, praznine i pukotine.

- [9] Državna porezna uprava upućuje na napomene s objašnjenjem harmoniziranog sustava nazivlja i brojčanog označivanja robe. Iz njih proizlazi da tarifni broj 7403 obuhvaća sinterirane proizvode koji se prešanjem i sinteriranjem dobivaju iz prašine. Sinterirani proizvodi su porozni i imaju slab mehanički otpor te se u načelu valjaju, istiskuju, vuku, kuju i sl. radi dobivanja odgovarajuće gustoće. Ti valjani i drugi proizvodi nisu obuhvaćeni tarifnim brojem 7403, nego, npr. tarifnim brojevima 7407 i 7409.

Budući da iz prateće dokumentacije uz robu proizlazi da su proizvodi o kojima je riječ u ovom predmetu valjani, ta bi okolnost mogla biti dodatan razlog za njihovo razvrstavanje u tarifni broj 7407.

Napomene s objašnjenjem koje je sastavila Europska komisija, kad je riječ o kombiniranoj nomenklaturi, i Svjetska carinska organizacija, kad je riječ o harmoniziranom sustavu, znatno doprinose tumačenju opsega različitih tarifnih

brojeva, pri čemu one ipak nemaju obvezujuću pravnu snagu (presuda Suda od 4. ožujka 2015., Oliver Medical [*omissis*] (C-547/13, EU:C:2015:139, t. 46.).

Međutim, u skladu s točkom 1. općih pravila za tumačenje kombinirane nomenklature, razvrstavanje se za zakonske potrebe vrši na temelju naziva tarifnih brojeva i svih odgovarajućih napomena uz odsjeke i poglavlja. Stoga napomene s objašnjenjem nisu dostatne za razjašnjavanje sumnji imaju li proizvodi nepromijenjeni puni poprečni presjek cijelom dužinom, kao što se to zahtijeva poglavljem 74. napomenom 1. točkom (d) kombinirane nomenklature.

- [10] Radi odgovaranja na to pitanje, nužno je tumačenje odredaba prava Unije. U članku 267. Ugovora o funkcioniranju Europske Unije propisuje se da je Sud Europske unije nadležan odlučivati o prethodnim pitanjima koja se tiču tumačenja prava Unije. Ako se takvo pitanje pojavi u predmetu koji je u tijeku pred sudom neke države članice, protiv čijih odluka prema nacionalnom pravu nema pravnog lijeka, taj je sud dužan uputiti to pitanje Sudu.

Vrhovni sud nema saznanja o tome da je Sud Europske unije već odlučivao o ovom pitanju. Uzimajući u obzir prethodna razmatranja, Vrhovni sud odlučuje postaviti prethodno pitanje Sudu Europske unije.

- [11] Zbog toga se prekida postupak u ovom predmetu dok Sud Europske unije ne odgovori na prethodno pitanje.

Izreka

U skladu s člankom 267. Ugovora o funkcioniranju Europske unije [*omissis*], Augstākā tiesa (Senāts) [(Vrhovni sud, Latvija)]

rješava

Sudu Europske unije upućuje se sljedeće prethodno pitanje:

Treba li kombiniranu nomenklaturu iz Priloga I. Uredbi Vijeća (EEZ) br. 2658/87 od 23. srpnja 1987. o tarifnoj i statističkoj nomenklaturi i o Zajedničkoj carinskoj tarifi, kako je izmijenjena Uredbom Komisije (EU) br. 1006/2011 od 27. rujna 2011., tumačiti na način da tarifni broj 7407 (šipke i profili od bakra) obuhvaća toplovaljane bakrene ingote ili slitine pravokutnog oblika čija debljina premašuje desetinu širine, ali čiji poprečni presjek sadržava nepravilne pore, praznine i pukotine?

[*omissis*]